

སློབ་ཚན་གསུམ་པ

Урок № 3

ཇེས་འཇུག་བརྒྱ

Десять суффиксов.

Существует десять букв тибетского алфавита, которые могут выступать в роли суффикса:

ག ང ཅ ཆ ཇ ཉ ཏ ཐ ད ན

Напомним, что в тибетском языке суффикс является элементом слога, а не слова. Суффикс ставится в слоге после коренной буквы и выполняет роль конечного звука слога, делая его закрытым. Суффикс может значительно влиять на произношение слога, меняя гласный звук. При этом сам он может не произноситься.

Суффикс	ག	ང	ཅ	ཆ	ཇ	ཉ	ཏ	ཐ	ད	ན
Произношение	+	+	-	+	+	+	-	+	+	-
Изменение гласных: a => э y => ю o => ё	-	-	+	+	-	-	-	-	-	только a => э (Лхаса) +

Суффикс ཏ часто образует слоги, в которых присутствует две гласные буквы, например ངཏི - это связано с применением грамматических частиц.

བག་ལེབ་ ཁང་པ་ བོན་ ལུམ་པ་ བལ་ ཚོས་ བར་དུ ཉན་པ་ འཇའ་

Метод чтения по буквам - при побуквенном чтении слога, состоящего из коренной буквы и суффикса, вначале произносится коренная буква, если она имеет огласовку, то произносится огласовка и коренная буква с огласовкой, а затем суффикс и в итоге - окончательное звучание.

ཡག་པོ་ - йа га йаг па наро по - **йагпо**
བོད་ - ба наро бо да - **бё**

ཁོང་ - кха наро кхо нга - **кхонг**
ཚོན་པོ་ - чха дренгбу чхе на чхен па наро по - **чхенпо**

ཡང་འཇུག་གཉིས།

Два вторых суффикса.

Тибетские слова могут содержать второй суффикс: ཅ и ན.

В современном языке используется только суффикс ན. Он может стоять только после четырех первых суффиксов: ག, ང, ཇ, ཏ. Например:

གངས་ ལགས་ ཉབས་

В классическом письменном языке суффикс ཅ используется только после первых суффиксов ཆ, ཇ, ཏ. Второй суффикс ཅ называется ཅ་རྩག་ - дадрак. Как правило, в современном языке этот суффикс не используется, но он влияет на применение грамматических частиц, которые ставятся после слова.

Примеры слов со вторым суффиксом ཅ་རྩག་ и падежной частицей:

འགྲིལ་རྩག་ -чень, чрезвычайно;

གྲུག་རྩག་ -во всем, полностью.

При использовании глаголов прошлого времени, оканчивающихся суффиксами ཆ, ཇ и ཏ, дадрак также подразумевается, хотя и не пишется. Например:

ཕྱིན་(ཕྱིནད་) - ушёл,

གྱུར་(གྱུརད་) - стал,

རོལ་(རོལད་) - наслаждался.

Метод чтения по буквам - второй суффикс произносится сразу после первого и затем - окончательное звучание слова:

ཤུགས་ ཟ་ཇམ་ཇུ་ག་ས་ - шуг

སྒྲིབ་ཚན།

Практическая работа:

1. Прочтите и перепишите следующие слова:

ཟམ་པ་ དེབ་དེ་ ལྷུང་པ་ལ་ཤོག་ ཆར་པ་བབས་ ལམ་གྱི་ཚོང་པ་ ཅོག་ཅེ་འོག་ལ་ ང་ཐག་ཆད་ཤག་
ཁོང་གོ་ཚོང་སོང་ མོ་ཉ་གོ་གི་མ་སོང་ ཚལ་ཟ་ཡི་ཡོད་ ང་ཚོ་ཚུ་མ་རེད་ རོར་བྱ་ཆེན་པོ་ ཚོ་རིང་ཡེ་ཤེས་
བད་མ་ཡག་པོ་ ང་ཨྱ་རུ་སྲུ་ནས་ཡིན་ ཁོང་བོད་པ་རེད་ ས་ཆ་ཆེན་པོ་ ག་བར་ལ་ སང་ཉིན་ ཡིན་ད་ཡིན་
བོད་གི་ཟ་ཁང་ ར་ཚ་ཡོད་པ་ ཤག་བག་ལེབ་ ཤག་ལྷ་བ་ ལྷུང་བྱ་དང་པ་སངས་ དེ་པོ་ལགས་ རིལ་བྱ་
རིག་པ་ རྣང་གི་ལས་ཀ་ ལགས་མ་རེད་ བྱ་མོ་རྒྱང་རྒྱང་ རི་བོང་ནག་པོ་ ཚོ་བོ་དང་ཚོ་མོ་ ས་མེ་རྒྱ་

2. Выучите слова:

ཁང་པ་	-дом	གལ་ཆེན་པོ་	-важный	ཆེན་པོ་	-большой, великий
རྒྱང་རྒྱང་	-маленький	ཇོ་ཇོ་	-брат	ཇོ་ལགས་	-старший брат, почт.
ཉུང་ཉུང་	-мало (кол-во)	ཚོས་	-Дхарма, учение, явления	དྲུང་	-раковина
དེབ་	-книга	ནག་པོ་	-черный	བལ་	-шерсть
བལ་ཡུལ་	-Непал (букв. страна шерсти)	བྱམ་པ་	-сосуд, кувшин	བོད་	-Тибет
བོད་པ་	-тибетец	མང་པོ་	-много, многочисленный	མི་མང་	-народ
མིང་	-имя	མེ་ཉོག་	-цветок	ཕྱི་ཕྱི་	-мышь
ཚིག་	-слово	མིང་ཚིག་	-имя существительное	ཚོང་ཁང་	-магазин
ཚོང་པ་	-торговец	ནི་མི་	-кошка	ནིམ་པོ་	-вкусный
ནིང་ཁ་	-поле	ནིང་པ་	-земледелец	ཅ་ལག་	-вещь
ཡག་པོ་	-хороший	རི་བོང་	-заяц, кролик	ལག་པ་	-рука
ལམ་	-путь, дорога	ཡུལ་	-страна	ཤེས་	-стекло
ཤོད་ཉོག་	-фрукты	ཨ་ཁུ་	-дядя (по отцу)	ཨ་ཅག་	-старшая сестра
ཨ་ཁང་	-дядя (по матери)				